

Scelte di una generazione

- 6 Editoriale
- 10 Roberta Deambrosi, Matteo Ferrari, Annetta Ganzoni e Francesca Puddu
Introduzione in forma di mosaico
- 16 Tommaso Soldini
Una buona novella
- 20 Anna Ruchat
La parola insufficiente
- 25 Francesca Puddu
Classico a chi? – Intorno a *L'anno della valanga* di Giovanni Orelli
- 31 Giovanna Cordibella
Retrosцена e difficoltà di un esordio: *La figlia prodiga* di Alice Ceresa
- 37 Matteo Ferrari
Portavoce d'autore: Plinio Martini nel *Fondo del sacco* tra Gori e il Giudice Venanzio
- 55 Paolo Di Stefano
Scrittori della Svizzera italiana tra Milano e Roma
- 61 Roberta Deambrosi
La maestra, il gatto, le Adelaidi. Prospettive dell'io narrante nei romanzi di Anna Felder
- 66 Sara Lonati
Viaggio in Grecia, alle origini di Grytzko Mascioni
- 72 Daniele Cuffaro
Alberto Nessi e la rielaborazione della realtà in *Terra matta*
- 78 Jürg Zimmerli
Von Aline Valangin und Alberto Nessi zu Giorgio Orelli und Alfonsina Storni: 30 Jahre «Tessiner»-Bücher im Limmat Verlag
- 82 Guido Pedrojetta
Archetipi, geografie e storie individuali nell'*Ultimo viaggio* di Enrico Filippini
- 88 Annetta Ganzoni
Walaceks Traum – Giovanni Orellis erfinderische Kulturmeisterschaft
- 95 Collaboratrici e collaboratori di questo numero
- 96 Colofone

Editoriale

Scelte di una generazione prende spunto e fa parte del progetto di ricerca *Pratiche d'autore in tre prosatori della Svizzera italiana* finanziato dal Fondo nazionale svizzero e dedicato agli esordi di Giovanni Orelli con *L'anno della valanga* (Francesca Puddu), di Plinio Martini con *Il fondo del sacco* (Matteo Ferrari) e di Anna Felder con *Tra dove piove e non piove* (Roberta Deambrosi). Contestualizzato nell'introduzione, questo numero di *Quarto* vuole essere una finestra sulla letteratura in prosa della Svizzera italiana nel secondo Novecento.

Analogamente alle letterature dei paesi circostanti, anche nelle regioni italofone della Svizzera si sono attuati dei rinnovamenti culturali importanti, dando avvio, a partire dagli anni '50 e '60, ad un periodo che si distingue per la sua ricca e svariata produzione narrativa. Pertanto ci si è proposti di approfondire esordi, caratteristiche e sviluppi di alcuni romanzi e racconti riconducibili a questa fase. Qual è il metodo di lavoro di Alice Ceresa e di Giovanni Orelli? Come traspare la realtà Alberto Nessi? Qual è stata l'influenza dei viaggi per Mascioni o per Filippini? Questi sono solo alcuni quesiti che trovano risposte e interessanti chiavi di lettura grazie alle carte d'archivio. Non a caso, sono stati ripresi alcuni documenti presentati in occasione delle giornate di studio *Lavorando sulle carte*, tenutesi alla Biblioteca nazionale nel gennaio 2013. L'interesse a queste giornate ha mostrato come la letteratura della Svizzera italiana abbia più circolazione di quanto si pensi. È sufficiente volgere lo sguardo ai diversi percorsi editoriali, tra Roma, Milano, Bellinzona e Zurigo, per avere una panoramica delle pubblicazioni e traduzioni degli ultimi decenni. L'arte del racconto si mantiene viva, come dimostrano le recenti pubblicazioni di Tommaso Soldini e Anna Ruchat, che, in apertura di questa rivista e con tocco saggistico-letterario, ci introducono nel loro mondo creativo.

Annetta Ganzoni

Editorial

Ausgangspunkt der vorliegenden *Quarto*-Nummer ist das vom Schweizerischen Nationalfonds getragene Forschungsprojekt *Pratiche d'autore in tre prosatori della Svizzera italiana*; Archivmaterialien werden zur Grundlage der Studien zu drei Erstlingsromanen: Giovanni Orelli mit *Der lange Winter* (Francesca Puddu), Plinio Martini mit *Nicht Anfang und nicht Ende* (Matteo Ferrari) und Anna Felder mit *Quasi Heimweh* (Roberta Deambrosi).

Wie in den umliegenden Ländern setzte in den 1950er- und 1960er-Jahren auch in der italienischen Schweiz eine umfassende kulturelle Erneuerung ein, die in den folgenden Jahrzehnten zu einer reichhaltigen und abwechslungsreichen Produktivität der erzählerischen Prosa führte. Im Fokus dieser *Quarto*-Nummer steht deshalb die Prosaliteratur in der zweiten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts – sie wird im Eingangsartikel kontextualisiert. Es folgen Analysen von Debüts, Charakteristika und Entwicklungen in Romanen und Erzählungen aus dieser Zeit: Welche Arbeitsmethoden entwickeln Alice Ceresa und Giovanni Orelli? Wie transponiert Alberto Nessi die Realität? Wie beeinflussen ihre Reisen Grytzko Mascioni und Enrico Filippini? Dies sind einige der aufgeworfenen Fragen, zu denen sich in Archivschriften interessante Antworten und Lektüreatsätze finden. Nicht ganz zufällig werden auch einzelne der anlässlich der Studientagung *Lavorando sulle carte* im Januar 2013 in der Schweizerischen Nationalbibliothek präsentierten Dokumente nochmals aufgenommen. Das Interesse an dieser Tagung hat gezeigt, dass die Literatur der italienischen Schweiz weiter zirkuliert als gemeinhin angenommen. Es reicht aus, den Blick zwei verlegerischen Reisen zwischen Rom, Mailand, Bellinzona und Zürich zuzuwenden, um ein Panorama von Publikationen und Übersetzungen der letzten Jahrzehnte zu erhalten. Wie die kürzlich veröffentlichten Werke von Tommaso Soldini und Anna Ruchat aufzeigen, wird die Kunst der Erzählung auch weiterhin gepflegt; mit einem essayistisch-literarischen Einstieg führen uns die beiden Autoren in ihre kreative Welt ein.

Annetta Ganzoni

Éditorial

Scelte di una generazione trouve son origine et s'inscrit dans le projet de recherche *Pratiche d'autore in tre prosatori della Svizzera italiana* financé par le Fonds National suisse et consacré aux débuts littéraires de Giovanni Orelli avec *L'année de l'avalanche* (Francesca Puddu), de Plinio Martini avec *Le fond du sac* (Matteo Ferrari) et d'Anna Felder avec *Tra dove piove e non piove* (Roberta Deambrosi). Contextualisé dans l'introduction, ce numéro de *Quarto* se veut une fenêtre sur la littérature en prose de la Suisse italienne de la seconde moitié du XX^e siècle.

A l'instar de celle des pays avoisinants, la littérature de la Suisse italophone connaît dès les années 1950 et 1960 l'émergence d'une production narrative riche et variée, symptomatique de l'important renouveau culturel qui caractérise cette époque. D'où notre projet d'examiner quelques-uns des romans et des récits de ce temps pour mieux en cerner la genèse, les caractéristiques et les circonstances de leur élaboration. Quelle est la méthode de travail d'Alice Ceresa et de Giovanni Orelli? Comment Alberto Nessi transpose-t-il la réalité? Quelle a été l'influence des voyages sur Mascioni ou Filippini? Voici quelques-unes des nombreuses questions auxquelles les documents d'archives apportent des réponses et d'intéressantes clés de lecture. Ce n'est pas un hasard si l'on retrouve ici divers documents présentés à l'occasion des journées d'étude *Lavorando sulle carte*, qui se sont tenues à la Bibliothèque nationale en janvier 2013. L'intérêt suscité par ces journées a montré que la circulation de la littérature de la Suisse italienne est plus importante qu'on ne le pense. En regardant les deux parcours éditoriaux, entre Rome, Milan, Bellinzone et Zurich, on obtient un panorama des publications et des traductions produites ces dernières décennies. L'art du récit se maintient, comme le prouvent les récentes œuvres narratives de Tommaso Soldini et d'Anna Ruchat, qui, en guise d'introduction à la présente revue, nous font découvrir, sur le mode de l'essai littéraire, leur univers créatif.

Annetta Ganzoni

Editorial

Punct da partenza da questa ediziun dal *Quarto* è il project da retschertga *Pratiche d'autore in tre prosatori della Svizzera italiana* finanzià dal Fond naziunal svizzer per la perscrutaziun scientifica. El è deditgà a l'emprima ovra da Giovanni Orelli cun *L'anno della valanga* (Francesca Puddu), da Plinio Martini cun *Il fondo del sacco* (Matteo Ferrari) e dad Anna Felder cun *Tra dove piove e non piove* (Roberta Deambrosi).

Durant ils onns 1950 e 1960 cumenza – sco en ils pajais limitrofs – er en Svizra taliana in'impurtanta innovaziun culturala che stimulescha la productivitat d'ina prosa narrativa ritga e variada en ils decennis suandants. Questa ediziun metta perquai il focus sin la prosa da la segunda mitad dal ventgavel tschientaner che vegn contextualisada en l'artitgel introductiv. I seguan analisas da debuts, da characteristics e svilups en intgins romans e raquints da quels onns: Tge metodos da lavur sviluppan Alice Ceresa e Giovanni Orelli? Co transpona Alberto Nessi la realitad? Co influenzeschan lur viadis las ovras da Grytzko Mascioni ed Enrico Filippini? Questas èn entginas da las dumondas che chattan interessantas respostas e clavs da lectura en documents d'archiv. Betg mo per casualitad avain nus integrà intgins documents ch'èn gia vegnids preschentads a chaschun da la dieta da studis *Lavorando sulle carte* en schaner 2013 en la Biblioteca naziunala svizra. L'interess per la dieta ha demussà che la litteratura da la Svizra taliana circulescha dapli che quai ch'ins pensa. I tanscha da dar in'egliada als viadis editorials tranter Roma, Milan, Bellinzona e Turitg, per sa render conscient dal panorama da publicaziuns e translaziuns dals davos decennis. Las ovras da Tommaso Soldini ed Anna Ruchat ch'èn cumparidas durant ils ultims onns mussan che l'art da raquintar vegn cultivada er vinavant. Cun in tun essaistic-litterar ans introduceschan ils dus auturs en lur mund creativ.

Annetta Ganzoni